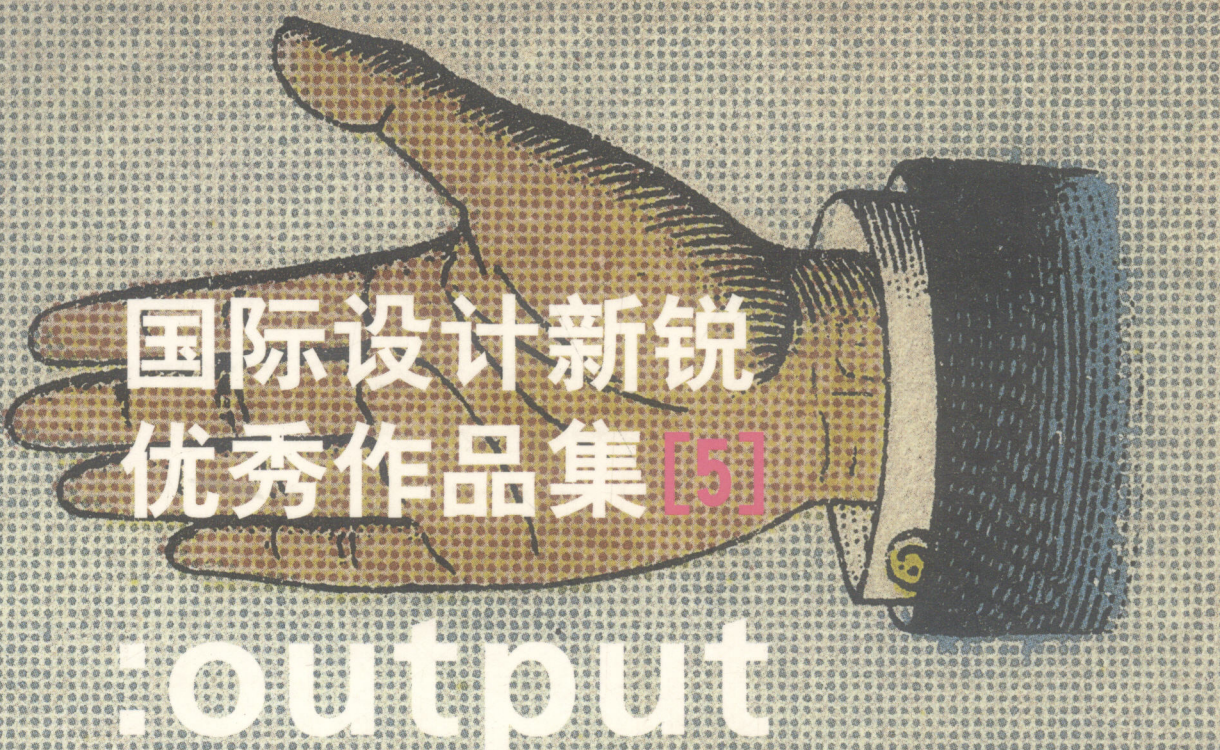




国际设计新锐 优秀作品集 [5]

!output

International Yearbook for Works of Graphic Design Students

Departures:

Flight	Destination	Est.	Code	Status
● ● BA01	LONDON	Royal College of Art	GB	boarding
● ● KL02	AMSTERDAM	Gerrit Rietveld Academie	NL	boarding
● ● LH03	DÜSSELDORF	FH Düsseldorf	D	boarding
● ● LX04	LUGANO	La SUPSI	CH	boarding
● ● LT05	PRETORIA	University of Pretoria	SA	boarding
● ● SU06	MOSCOW	High Academic School of Graphic Design	R	boarding
● ● CA07	BEIJING	Central Academy of Fine Arts	CHN	boarding
● ● KE08	SEOUL	Hongik University	COR	boarding
● ● QF09	SYDNEY	University of Western Sydney	AU	boarding
● ● LH10	LOS ANGELES	CalArts	US	boarding
DL11	MINNEAPOLIS	MCAD	US	boarding

Editors

Florian Pfeffer, Dieter Kretschmann

(德) Florian Pfeffer 等 主编



Verlag Hermann
Schmidt Mainz



本书附赠光盘

[内含数十件精彩多媒体设计作品]



中国青年出版社

:output

国际设计新锐优秀作品集[5]

(德)Florian Pfeffer Dieter Kretschmann/ 编



中国青年出版社
CHINA YOUTH PRESS

<http://www.21books.com> <http://www.cgchina.com>

(京) 新登字 083 号

本书由 Verlag Hermann Schmidt Mainz  Verlag
Hermann Schmidt
Mainz

授权中国青年出版社独家出版。未经出版者书面许可，任何单位和个人不得以任何形式复制或传播本书的部分或全部内容。

First Published by arrangement with Verlag Hermann Schmidt Mainz  Verlag
Hermann Schmidt
Mainz

版权贸易合同登记号：01-2003-0511

图书在版编目 (CIP) 数据

国际设计新锐优秀作品集 / (德) 普费弗 (Pfeffer, F.) 主编; 范明舒等译. —北京: 中国青年出版社, 2003
ISBN 7-5006-5349-2

I. 国... II. ①普... ②范... III. 平面设计—作品集—世界—现代 IV. J534

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 070503 号

选题策划: 郭 光

责任编辑: 郭 光

肖 雪

美术编辑: 李 猛

责任校对: 王志红

书 名: 国际设计新锐优秀作品集(全套 5 册)

主 编: (德) Florian Pfeffer

(德) Dieter Kretschmann

翻 译: 李慧芳 梁丽娟 张希丹

出版发行: 中国青年出版社

地址: 北京市东四十二条 21 号 邮政编码: 100708

电话: (010) 84015588 传真: (010) 64053266

印 刷: 北京佳信达艺术印刷有限公司

开 本: 8 开 印张: 103.5

版 次: 2003 年 10 月北京第 1 版

印 次: 2003 年 10 月第 1 次印刷

书 号: 7-5006-5349-2/J.554

总 定 价: 395.00 元(共 5 册 附赠 5 张光盘)

主编 / 策划

FLORIAN PFEFFER
DIETER KRETSCHMANN

jung und pfeffer
visuelle kommunikation
Langenstrasse 6-8
D-28195 Bremen
Germany

:output

T: +49.[0]421.32 26 98-88

F: +49.[0]421.32 26 98-98

特约编辑:

POLLY BERTRAM and TINO STEINEMANN
瑞士 意大利语区应用科学学院

LINDA VAN DEURSEN
荷兰 阿姆斯特丹 里特·维尔德学院

ANDRZEJ KLIMOWSKI
大不列颠 伦敦 皇家艺术学院

VICTOR MALSY and PHILIPP TENFEL
德国 杜塞尔多夫高等专科学校

KALI NIKITAS
美国 明尼阿波利斯艺术与设计学院

LOUISE SANDHAUS
美国 巴伦西亚 加利福尼亚艺术学院

MARIAN SAUTHOFF
南非 比勒陀利亚大学

DR. SERGE SEROV
俄罗斯 莫斯科平面设计高等学术学院

安尚秀
韩国 汉城 弘益大学

ROBYN STACEY
澳大利亚 西悉尼大学

肖勇
中国 北京 中央美术学院

:output⁰⁵

00.1. 你是一条好狗。你要帮助我在世界范围内寻找最有趣，最具革新性和启发性的学生设计作品。





00.2. 哇噢，这么盛大的舞会，有什么值得庆祝的吗？

00.3. 当然有，《:output》——这本介绍世界平面设计学生作品的年刊，今年已经出第五本啦。

00.4. 我非常喜欢这本新的《:output》。但是，为什么今年新出的这本如此不同呢？我的意思是说：去年出书的时候，没做什么邀请，而且书内的作品也只来自几个国家而已。

00.5. 呃，要知道，今年的《:output》具有新的编辑理念。编著者们想把它做成一本专业书籍。这也是他们直接请11所设计院校自己来表述自己的原因。这11所院校是在世界范围内被挑选出来的，他们在书中各自介绍了自己一年来发展最好、最具革新性和趣味性的5个项目。



00.6. 真希望能参加这个盛会!我已等不及要看那些来自以下这些世界知名院校的学生设计作品了。

英国 伦敦 皇家艺术学院

荷兰 阿姆斯特丹 里特·维尔德学院

德国 杜塞尔多夫高等专科学院

瑞士 意大利语区应用科学学院

南非 比勒陀利亚大学

俄罗斯 莫斯科平面设计高等学术学院

中国 北京 中央美术学院

韩国 汉城 弘益大学

澳大利亚 悉尼 西悉尼大学

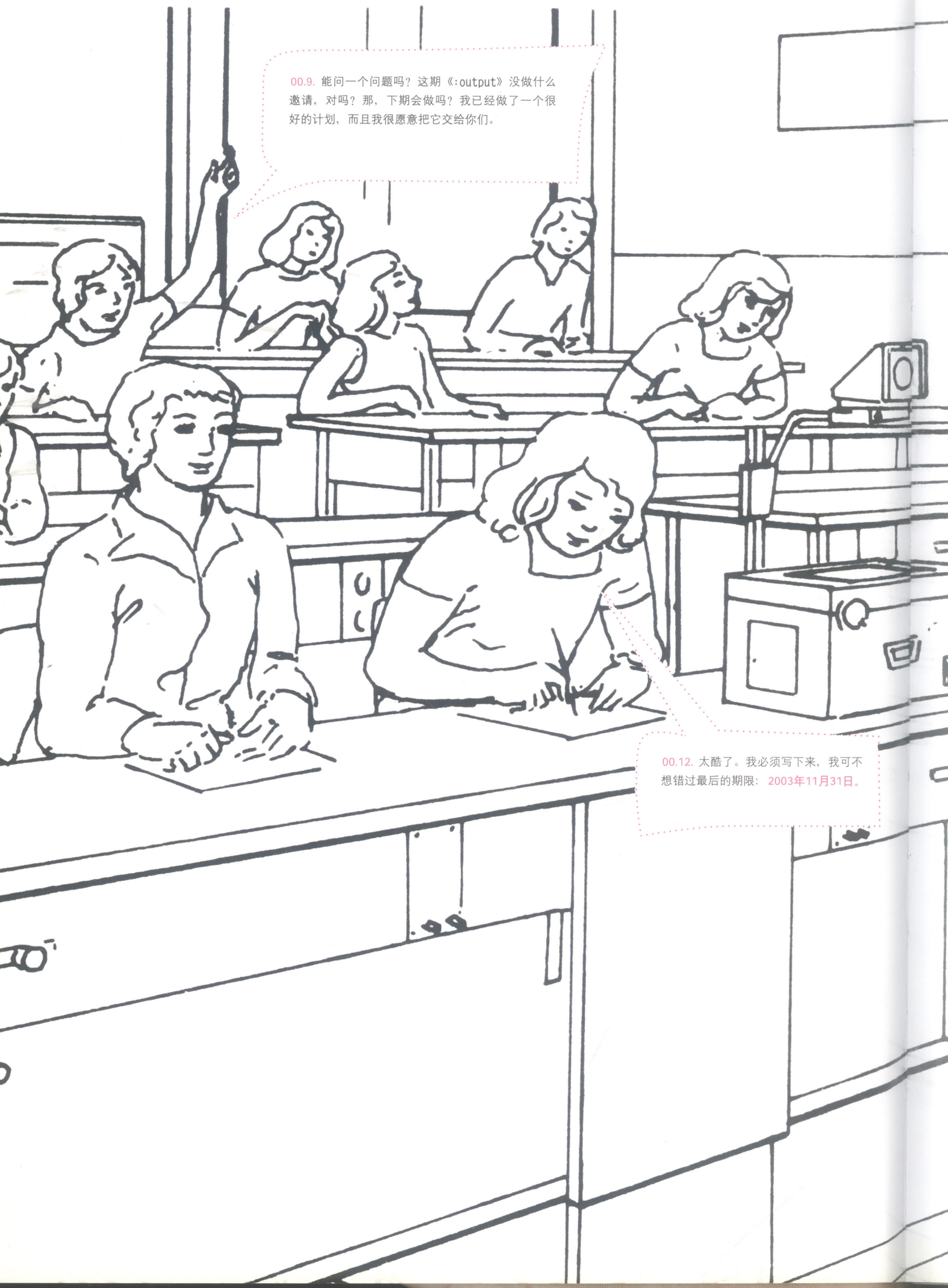
美国 巴伦西亚 加利福尼亚艺术学院

美国 明尼阿波利斯艺术与设计学院

00.7. 这些作品的作者来自世界各地,新《:output》的内容真是太惊人了。真不敢想像,如果《:output》没有这么丰富的收集,我们怎么能有机会看到这些资料。

但那不是全部:今年给该项目提供了更大的空间,以展现设计的过程、背景和思想观念。我是说,设计绝不仅仅只是一堆好看的图形。

00.8. 有人可以帮我拿一下这个吗?
我想去 www.inputoutput.de 网站
搜寻最新的东西。



00.9. 能问一个问题吗？这期《:output》没做什么邀请，对吗？那，下期会做吗？我已经做了一个很好的计划，而且我很愿意把它交给你们。

00.12. 太酷了。我必须写下来，我可不想错过最后的期限：2003年11月31日。

00.10. 这个问题提得很好，的确，明年《:output》会向世界范围内的设计学生发出邀请。然后我们会有一个世界性的评审团来挑选明年出版的作品。这个评审团的成员有以下几位：

意大利Ivrea互动设计学院的院长Gillian Crampton Smith。

瑞士著名设计师，也是瑞士钞票的设计者Roger Pfund。

还有来自伦敦，现为德国互动媒体研讨会的负责人Peter Rea。

来自Tomato的John Warwicker。

和《:output》的主编Florian Pfeffer。

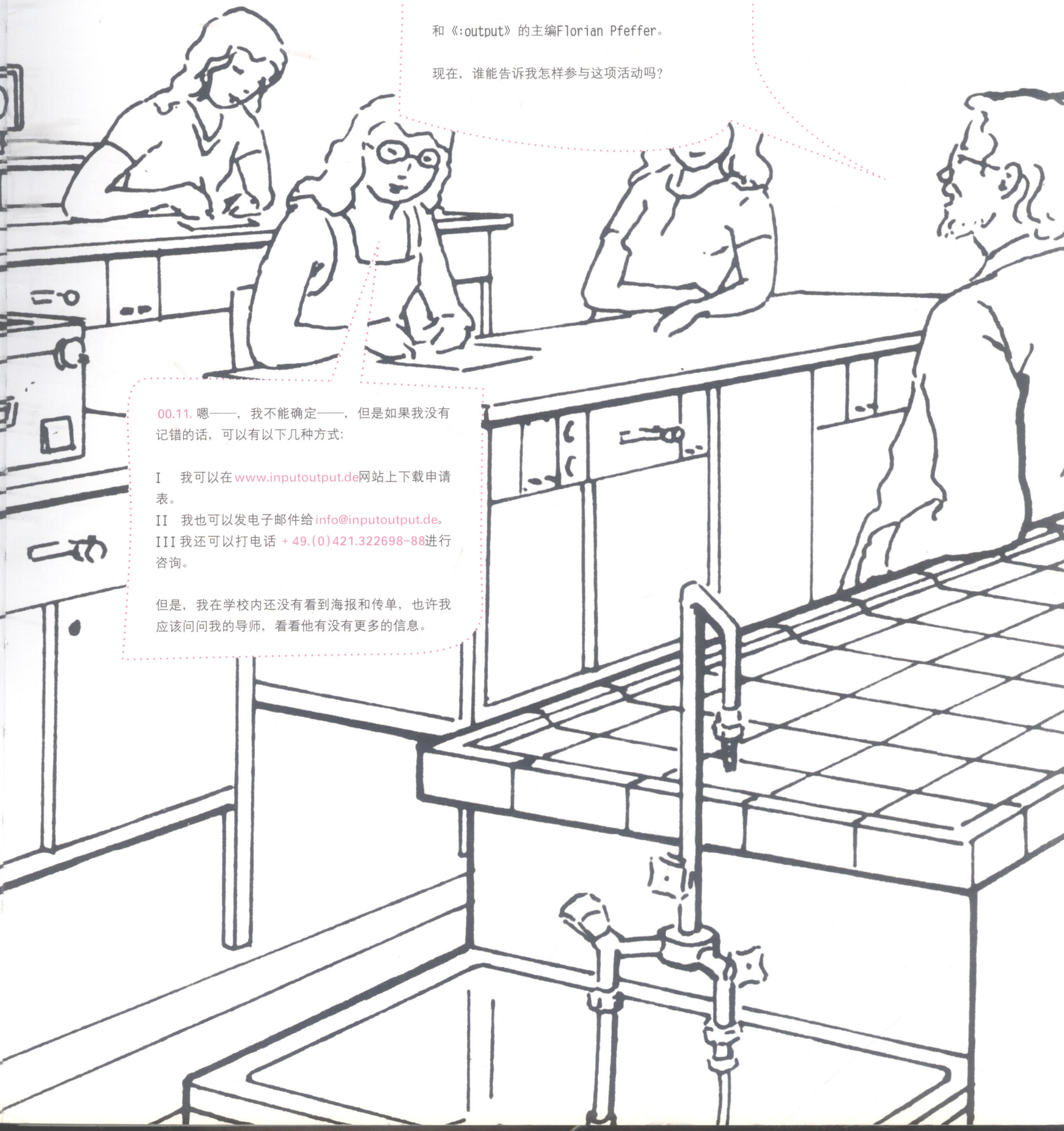
现在，谁能告诉我怎样参与这项活动吗？



00.11. 嗯——，我不能确定——，但是如果我没有记错的话，可以有以下几种方式：

- I 我可以在 www.inputoutput.de 网站上下载申请表。
- II 我也可以发电子邮件给 info@inputoutput.de。
- III 我还可以打电话 +49.(0)421.322698-88 进行咨询。

但是，我在学校内还没有看到海报和传单，也许我应该问问我的导师，看看他有没有更多的信息。



00.13. 《:output》展示的作品真的是世界范围内最好的学生设计作品吗？

这个问题应该很难回答，谁知道有多少杰出的作品没有被收集起来呢？《:output》的主编会知道具有有趣观念的所有学校吗？一些好的项目有没有可能没被主编、特约编辑或评审团选中呢？每一种选择都具有天然的主观性。“最好”——永远不可能具有普遍的客观基础。

但是，另外一个问题也许更加重要，那就是“最好”就一定会有趣、有革新性和启发性吗？

每年，我们都会像流水般地参加众多的设计比赛和年鉴选登。所有的出版单位都声称自己展示了某一领域内的“最好”——最好的平面设计、荷兰最好的设计、最好的商务卡片等等，名目繁多。

那么，什么才是最好的？我想这应该有一个大众普遍接受的统一标准。这样一来，“最好”不就成了主流的带名词了吗？也许，这就是我们对各种年鉴上的作品通常带有批评性眼光的原因：它们在具有趣味性的同时，也同样使人厌烦——因为它们展现给我们的都是我们已经知道的那些变化形式。

照我说来，《:output》采用的是另外的一套标准：它意图成为一本世界性的年刊。

我记得贝鲁特美洲大学的教授曾经对我说过：当欧洲人说“国际性”的时候，那实际上只包含欧洲和北美。如果在衡量事物的时候，我们只用我们西方自己的标准，那无疑我们会失去很多。

也许在这一方面，我们应该认识到，并不因为这些作品来源于其他国家，它们除了被出版以外就没有别的价值了，恰恰相反，这些作品还含有超出主流艺术之外的价值。

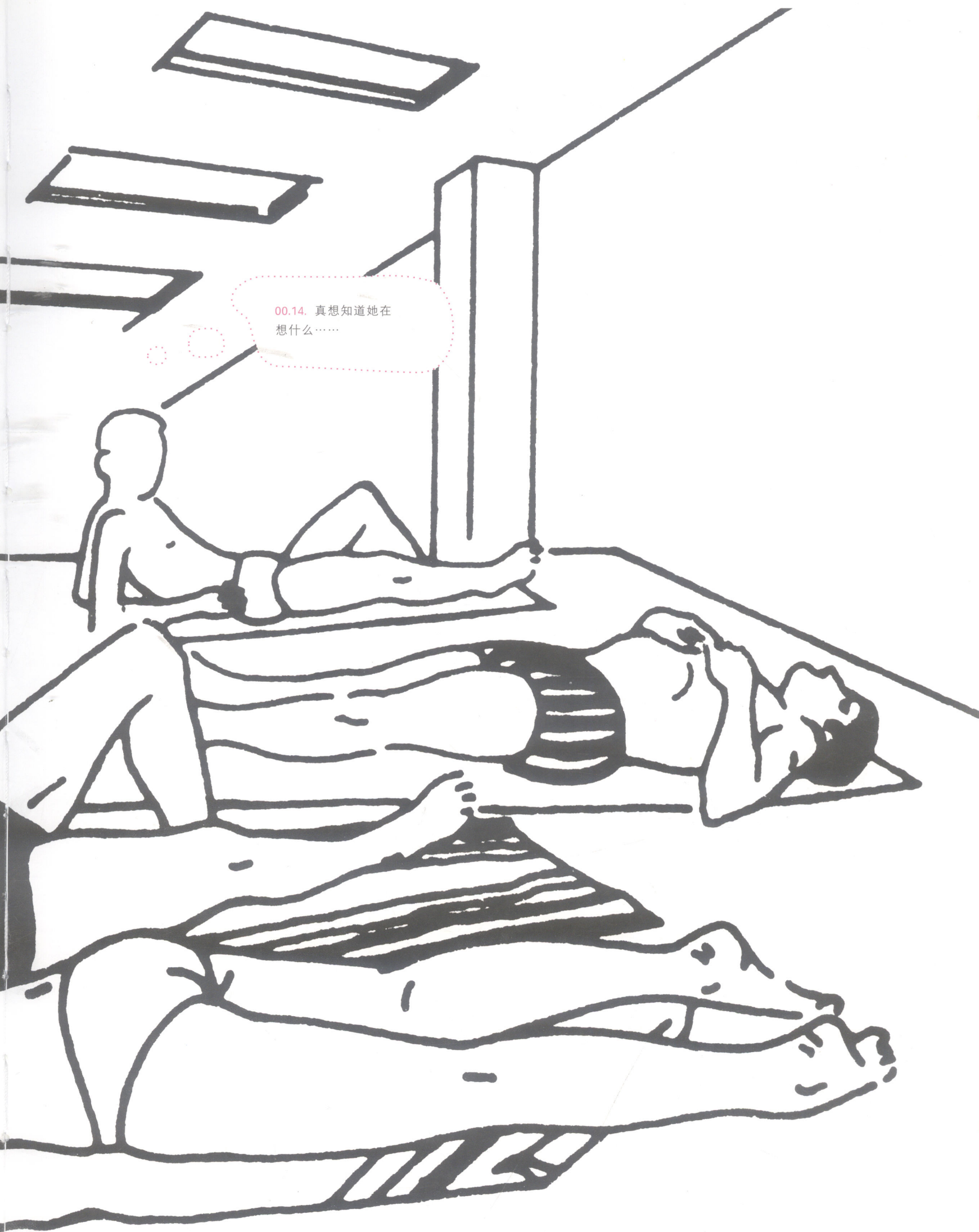
《:output》中的作品是特别的，因为它们的作者是世界各地的学生。所以，其主题和任务都不在市场驱动的范围之内，可以不受买方市场的控制。《:output》展示的正是这样的作品。同时，《:output》也向我们展示那些设计作品的各种观念和想法，这对不同的文化来说是重要的。

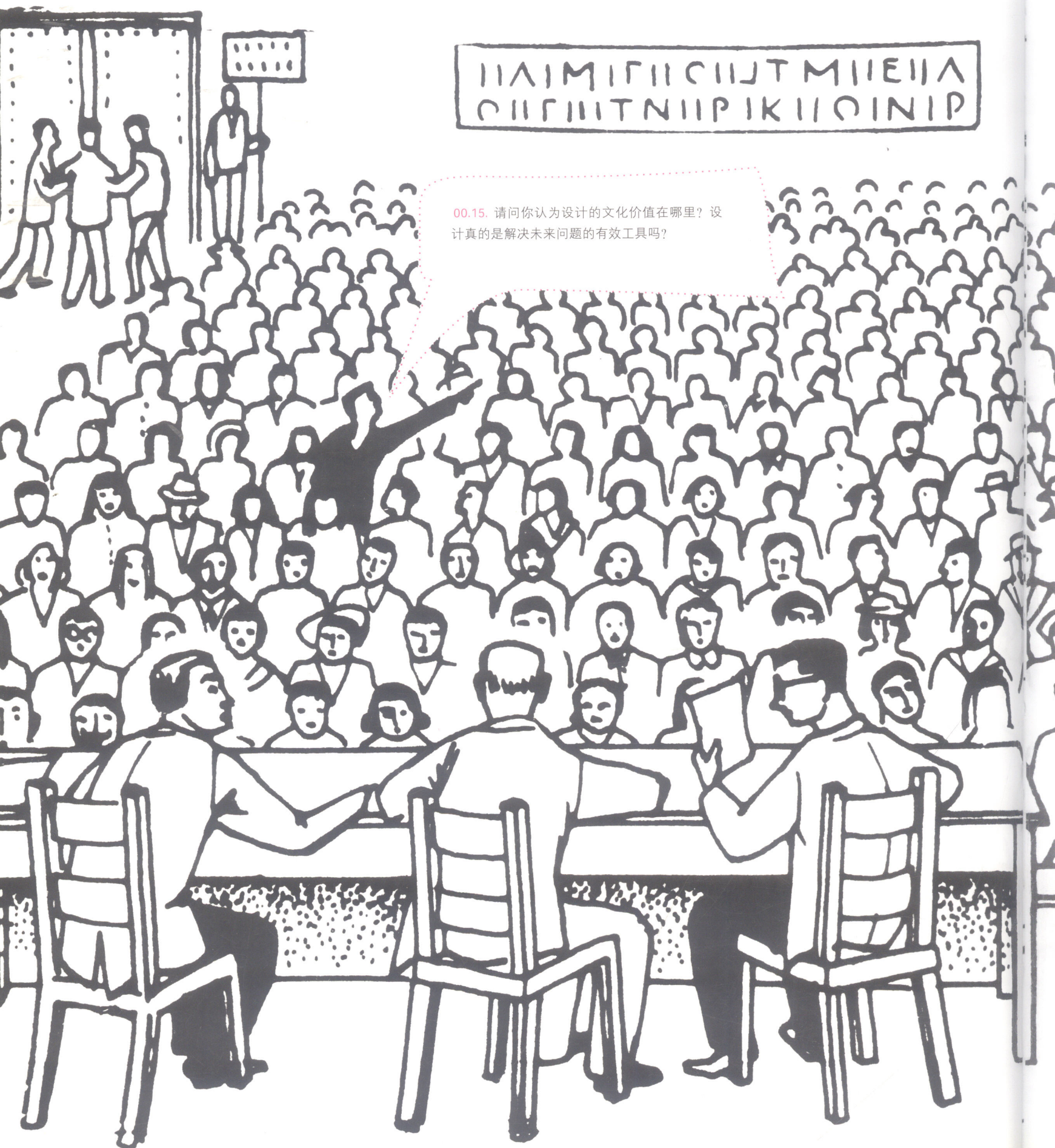
如果我看待一切都用好坏的标准，我一定会失去很多：谁说我不会从韩国、中国或南非的设计作品中学习到新的观念，感受到趣味并从中得到启发呢？

也许这正是《:output》的特色所在：它展现的是我们所不知道的。



00.14. 真想知道她在
想什么……





00.16. 很高兴你能提出这些问题，因为这些问题正是我们向各地为我们挑选作品的教授们提出来的。

我们更精确的提问是：

I 你认为你所生活的城市或文化氛围是专业平面设计的多产之地吗？在那里平面设计师们能够受到良好的教育吗？

你认为平面设计在你所生存的环境中扮演着什么样的角色。

作为回报，平面设计又可以为你所在的文化提供什么。

II 设计学校通常也是一个面向未来发展具有实验室性质的地方。“下一步我们应该做什么”这个问题同时也是在提醒我们另外一个问题，那就是“我们已经失去了什么”。如果我们看一下现在的平面设计，看看它在向世界展示什么，我们就会知道我们已经失去了什么。

设计和生产之间的代沟在哪里？我们的设计教育怎样才能填补这些鸿沟。

你作为一名教育者，采用什么样的方法使你的学生萌发为未来设计的观念。

对于这些问题的答案，作为读者，你可以从书中得到不同大学的教授们充满个性的答案。

现在，请允许我补充几点：

我们之所以会提出这些问题，我认为是因为我们都对设计现今的发展具有一些歪曲的想法。现在，我们有座椅设计师、服装设计师，甚至还有发型设计师。这些表述塑造了我们在公共空间中的设计概念。看上去好像：如果人们在一种商品或服务后加上设计这个词，就会提高它双倍的价格。

我们认为设计作为一个社会、经济和生态用语的同时，也应该是一个文化用语。

新事物是怎样来到这个世界的？Heinrich von Pierer和Boiko von Oetinger曾在他们合著的《激情创意》这本书中提过一个类似问题：“革新者是怎样创造新事物来重塑我们这个世界的？”而谈到设计，人们一般认为新就意味着新的形式、新的潮流或新的风格。我们不想完全反对这种观点，但我们认为设计首先是一个可以带来新思想的工具，一个面向未来发展的具有直觉性和智慧性的方法。相比较而言，与其说设计是通过实际操作改变原有形式，不如说其是通过引进新的思考方式改变原有的社会组织关系——虽然，形式的改变是给予思想一个标准和有力外壳的必要手段。

在编辑《:output》的几年中，我已经发现了现在的学生设计作品的几个趋向：

I 与外部的社区环境相联系，例如：

- 澳大利亚悉尼大学的学生作品“A.I.战争”
- 荷兰阿姆斯特丹里特·维尔德学院的学生作品“系统质疑”

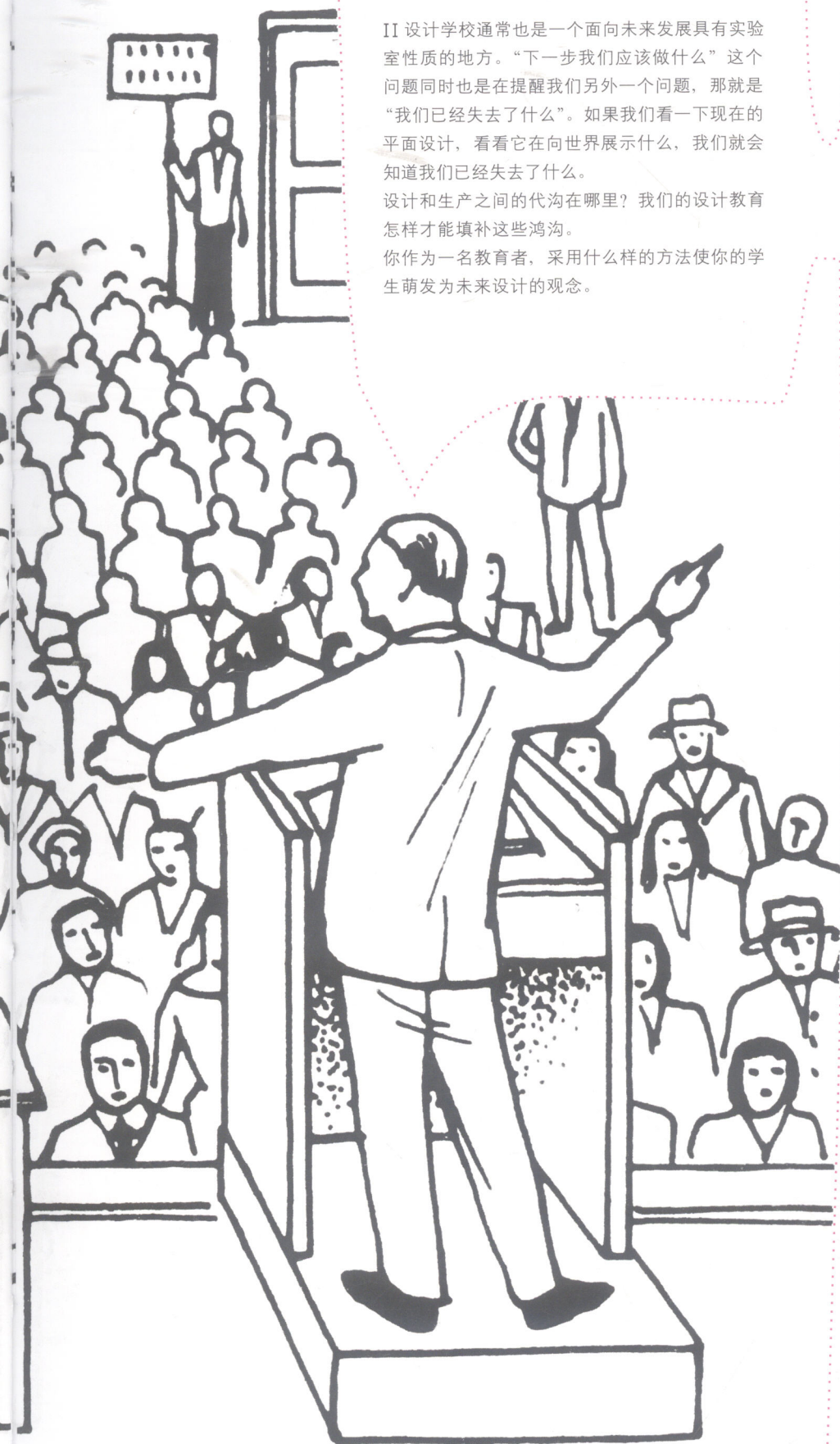
II 为作品注入“非设计”的价值，例如：

- 瑞士意大利语区应用科学学院的学生作品“侦探故事”
- 荷兰阿姆斯特丹里特·维尔德学院的学生作品“邻里之书”

III 与别人交流关于我们所生存世界的适当想法，例如：

- 韩国弘益大学的学生作品“哦——上帝”
- 大不列颠皇家艺术学院的学生作品“收捕”

事实上，从某种程度来说，“创造文化价值”和“建立重塑世界的新思想”就是描述本书中作品的最重要的两个关键词。





00.17. 嗯，我已经买了这本新的《:output》。然后上面找到了一些相关的地址。我试着登录，但是却发现那大都是一些粗制滥造的网页，真是太令人讨厌了。

00.18. 我明白了……请不要着急。可能你已经发现了，我们这本新《:output》的设计采用了环游世界的形式。从英国的皇家艺术学院出发，一路向东，直到美国的明尼阿波利斯艺术与设计学院。

在旅行的时候，我们通常会带回一些有关当地的图像。这些图像有的是用相机拍的，有的是我们买的一些纪念品，还有的来源于我们脑海里存留的片段。

《:output》的主创人员想知道他们即将出版的这些作品都来源于什么样的地方，所以他们才决定访问那些他们收集作品的城市和国家。

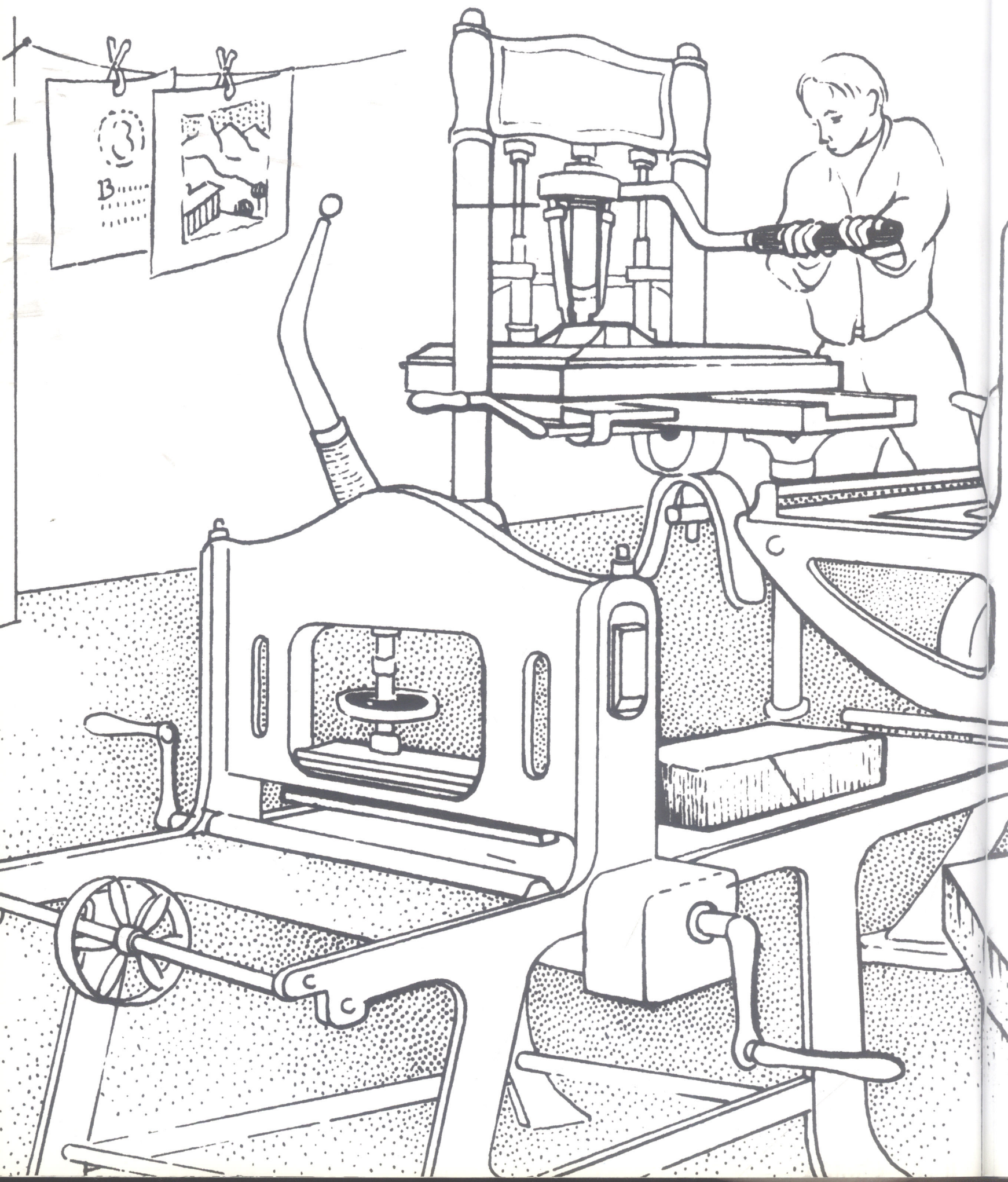
但是，他们好像都比较懒，只想坐在家中进行视觉上的旅行。所以，他们就让各地参与编辑的教授们分别使用5个形容词来描述他们各自学校的特色，然后再将这5个形容词与他们学校所在的城市链接起来。这样，《:output》的主创人员只要在因特网的搜索系统上键入这些信息，他们就会得到相关的网页地址。然后打开这些网页，他们就可以找到相关城市和学校的一些图像了。

如果你愿意的话，也可以这样做。但是，我想你肯定有比这更重要的事情要做，所以大可不必在这方面浪费时间。



00.19. 能帮我一下吗? 《:output》
附送的这个CD-ROM打不开,我该怎么办?

00.20. 抱歉, 这个CD-ROM只能在苹果电脑上
使用。因为设计者们不希望给更大范围内使用
PC机的人展示他们的作品。这意味着这些作品
只有在配备了苹果电脑的专业设计环境下才能
得到更好的展示。但是, 现在也有一些个人拥
有苹果电脑, 你可以到他们那里去看。



00.21. 这本书真不错，是谁组织编辑的？

00.22. 你还不知道吗？《:output》是德国jung and pfeffer设计工作室自己开发的一个项目。他们的宗旨就是思考、组织、创造、设计，然后编辑。

有时候，我觉得他们真是太有时间了……



